

Apt : +33(0) 4 90 74 03 18  
 Bondues : +33(0) 4 90 75 91 90  
 Céraste : +33(0) 4 92 79 09 84  
 Lacoste : +33(0) 4 90 06 11 36  
 Ménéberbes : +33(0) 4 90 72 71 80  
 Roussillon : +33(0) 4 90 05 60 25  
 Saint Saturnin : +33(0) 4 90 05 85 10

Les points d'informations  
 Office de tourisme intercommunal PROVENCE EN LUBERON  
 Vaucluse - France | www.provence-luberon.com

D943 Saint-Saturnin-lès-Apt  
 D179  
 D34  
 D22  
 D30  
 D51  
 D4  
 D60  
 D101  
 D111  
 D83  
 D104  
 D209  
 D33  
 D36  
 D900  
 D114  
 D113  
 D48  
 D106  
 D109  
 D194  
 D943B  
 D110  
 D4100

Murs, Lioux, Villars, Rustrel, Gignac, Viens, Caseneuve, Saint-Martin-de-Castillon, Céraste, Saignon, Auribeau, Sivergues, Buoux, Goult, Saint-Pantaléon, Ménerbes, Lacoste, Bonnioux, Castellet, Apt, Gargas, Roussillon, Joucas, Ménéberbes, Saint-Saturnin-lès-Apt, Lagarde-d'Apt.

Date: 12/14/2013  
 Source: P. PAILLARD/STUDIO  
 Responsable: C. GUYON  
 Cartographie: A. MAMEL/STUDIO

**D**é la carrière à l'usine, de la matière à la couleur, de la nuit à la lumière, découvrez, visitez, apprenez, flânez, randonnez, expérimentez et émerveillez-vous en rencontrant des hommes et des femmes passionnés de l'ocre et de ses vertus.  
 Ce précieux et lumineux minéral n'aura plus de secret pour vous !  
 Ici même l'ombre est lumière !

Bon et beau séjour  
 en Provence, dans le Luberon

**La société des Ogres de France**, créée en 1901, produit encore 800 tonnes d'ocre à Apt.  
 Notre équipe vous accueille tout au long de l'année et vous accompagne pour tous vos projets de décoration.

**SOCIÉTÉ DES OGRÉS DE FRANCE**  
 93 ch. des Ocliers BP 18 - 84401 APT  
 Tél. 33(0)4 90 74 63 83 - www.ogres-de-france.com

WWW.PROVENCE-EN-LUBERON.COM

**Ogres en Luberon**  
 un patrimoine naturel façonné par l'homme

Ici, même l'ombre est lumière

**de la carrière à la couleur**

- 1 Le Colorado de Rustrel - Tél : 33(0)6 43 97 76 06
- 2 Les Mines de Bruoux - Tél : 33(0)4 90 06 22 59
- 3 Le Sentier des Ogres - Tél : 33(0)4 90 05 60 25
- 4 L'Usine d'Ocre Mathieu - Tél : 33(0)4 90 05 66 69
- 5 Le Musée de l'Aventure Industrielle - Tél : 33(0)4 90 74 95 30
- 6 Le Lavage d'Ocre Barriès - Tél : 33(0)06 81 86 82 20
- 7 La Société des Ogres de France - Tél : 33(0)4 90 74 63 83
- 8 Chauvin Peintures & Ogres - Tél : 33(0)4 90 74 21 68

Retrouvez gratuitement toute l'offre **des ogres** sur votre mobile ou votre tablette en flashant le **QR CODE** ou en vous connectant avec l'adresse suivante <http://otf.mobi/x/0005>

Chauvin Peintures et Ogres a été fondée en 1890. Venez visiter notre espace décoration et notre showroom des ogres, terres naturelles, bétons cirés, peintures et enduits à la chaux, plâtres colorés et peintures écologiques.

**CHAUVIN PEINTURES ET OGRÉS**  
 487 Avenue de Viton - 84400 APT  
 Tél. 33(0)4 90 74 21 68 - www.ogreschauvin.fr

**Où se former pour utiliser l'ocre ?**

Le conservatoire des ogres et de la couleur à l'usine d'ocre Mathieu propose des stages pratiques et des démonstrations ouverts à tous sur inscription.

Ôkhra - Conservatoire des ogres et de la couleur  
 'usine d'ocre Mathieu D104 84220 Roussillon  
 formation@okhra.com  
 www.okhra.com

**Ogres en Luberon**

« Ne pas jeter sur la voie publique - Conception : Office de tourisme intercommunal PROVENCE EN LUBERON Photos : Catherine Gardone, Philippe Durand - Imprimé par : L'Imprim'Apt »

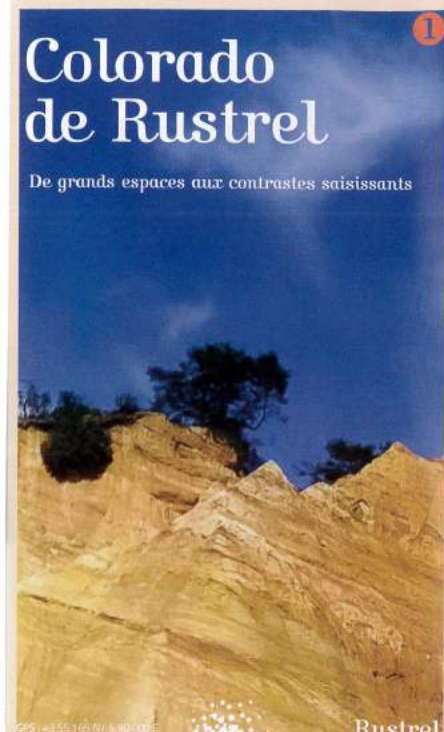
**Préserveons le Massif des Ogres**

Le paysage du massif des ogres est une étendue géologique sur laquelle les hommes ont construit une histoire industrielle de la couleur. Ce patrimoine est fragile et classé : il appartient à chacun de nous de le préserver en restant dans les chemins et en laissant l'ocre sur place.

**Protect the massif**  
 The landscape of this ochre outcrop was shaped by men. This registered industrial heritage site is fragile. Please help protect it by staying on the paths and leaving the ochre where it lies.

**N° utiles / Useful phone numbers**  
 N° d'urgence / emergency 112  
 Pompiers / Fire department 18  
 Gendarmerie / police 17  
 SAMU / medical emergency 15





1

# Colorado de Rustrel

De grands espaces aux contrastes saisissants

GPS : 43.55165 N / 4.99100 E Rustrel

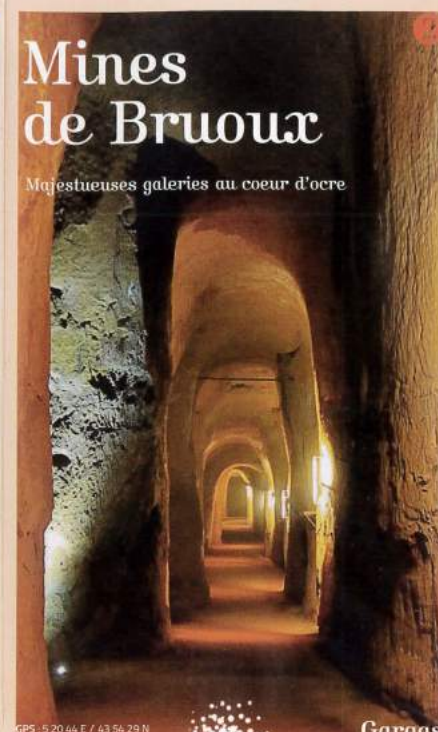
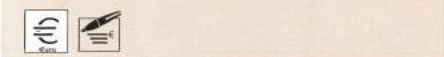
**D**écouvrez les sentiers du Colorado de Rustrel, ses sites grandioses aux multiples couleurs, du jaune le plus lumineux au rouge le plus profond, façonnés par six générations d'ocriers et de mineurs de fer. De Barriès à Notre-Dame des Anges, les pompes, carrières, ruisseaux, batardeaux et bassins de décantation témoignent encore de l'importante activité industrielle des 19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles.

Explore the Colorado of Rustrel, whose grandiose site presents the many hues, from luminous yellow to the deep red, that were extracted by six generations of ochre and iron-ore miners. From Barriès to Notre-Dame des Anges, the paths lead you among pumps, quarries, streams, sluiceway gates and settling basins, reminding of the industrial activity of the 19th and 20th century, the infinitesimally tiny and the infinitely distant...

**Horaires** : ouvert tous les jours en été de 8h à 19h. En intersaison les horaires sont variables

**Tarifs** : le parking des mille couleurs  
Voitures 5€ - Camping-cars 8€ [Supp nuit 4€] - Minibus 12€ - Bus 30€ - Motos 2€

Tél. 33(0)6 43 97 76 06 ou 33(0)6 81 86 82 20 - [www.colorado-provençal.fr](http://www.colorado-provençal.fr) - [www.mairie-rustrel.fr](http://www.mairie-rustrel.fr)



2

# Mines de Bruoux

Majestueuses galeries au coeur d'ocre

GPS : 5.2044 E / 43.5429 N Gargas

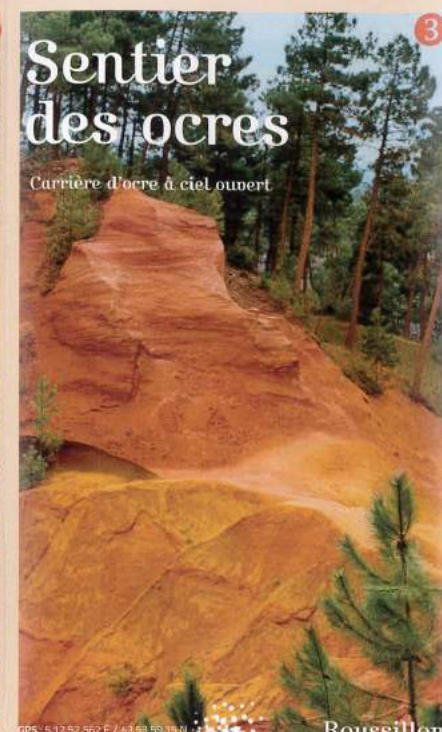
**V**isitez ces anciennes mines d'extraction d'ocres et parcourez 650m de galerie pouvant atteindre 15m de haut dans un réseau souterrain de plus de 40km. Admirez le labeur de ces hommes qui, à la seule force de leurs bras ont extrait le précieuse minerai à la montagne. Découvrez leur histoire, leurs techniques, leur cohabitation avec la nature et le patrimoine laissé par un siècle d'exploitation.

Your visit along the 650m galleries of the mines of Bruoux, rising to 15m, will leave you with an indelible memory. With the force of their muscles and sweat of their brows, miners carved 40km of underground tunnels to extract the ochre-laden sand. Discover their history, their techniques, their interaction with nature and the heritage they created.

**Horaires** : NOUVEAU ouvert toute l'année de mi mars à mi novembre tous les jours de 10h à 18h [19h en juillet/août]  
**Visites** : de 1 à 25 personnes uniquement guidées. Horaires variant en fonction des saisons  
**Réservation très fortement conseillée**  
**Tarifs** : adulte : 8,10€ - réduit : 6,50€ - Gratuit < 6 ans  
Tarif couplé Mine-Usine : 10€  
Interdit aux animaux

1434 route de Croagnes - 84400 GARGAS  
Tél. 33(0)4 90 06 22 59 - [www.minesdebruoux.fr](http://www.minesdebruoux.fr)

84220 ROUSSILLON  
Tél. 33(0)4 90 05 60 25  
[www.roussillon-en-provence.fr](http://www.roussillon-en-provence.fr)



3

# Sentier des ocres

Carrière d'ocre à ciel ouvert

GPS : 5.1752562 E / 43.595918 N Roussillon

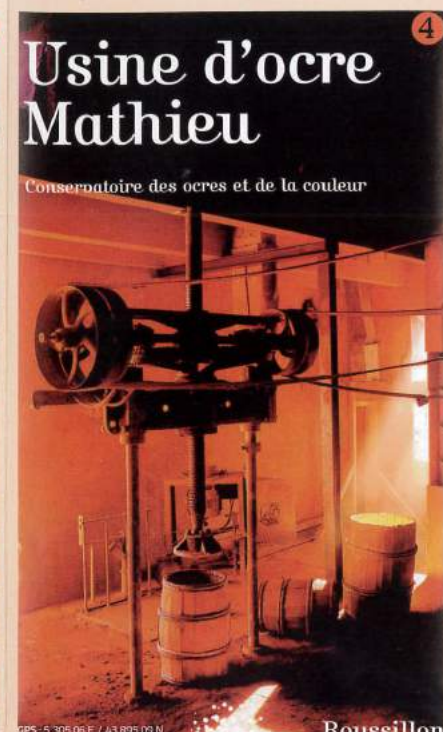
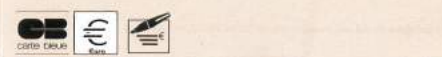
**P**romenez-vous dans ce sentier arboré, aménagé dans d'anciennes carrières ; émerveillez-vous de ses couleurs éclatantes, de ses paysages insolites façonnés par deux siècles d'exploitation ocrière et par l'oeuvre du temps. Appréciez ses haltes permettant de s'adonner à la rêverie : la mer à l'origine des ocres, la relation intime du végétal et du minéral, l'infiniment petit et l'infiniment lointain.

Ambles along the tree-lined trail winding through the former quarries. Marvel at the brilliant colours, these unique landscapes fashioned by two centuries of ochre quarrying and the ravages of the time. Stops along the way invite you to the dream awhile, contemplating the sea that formed the ochres, the intimate bonds between vegetable and mineral, the infinitesimally tiny and the infinitely distant...

**Horaires** : ouvert tous les jours de mi février au 31 décembre  
horaires en fonction des saisons

**Tarifs** : adulte : 2,50€ - groupe : 1,50€  
Gratuit pour les moins de 10 ans  
Tarif couplé Sentier des ocres / Usine d'Ocre Mathieu : 7,50€

84220 ROUSSILLON  
Tél. 33(0)4 90 05 60 25  
[www.roussillon-en-provence.fr](http://www.roussillon-en-provence.fr)



4

# Usine d'ocre Mathieu

Conservatoire des ocres et de la couleur

GPS : 5.30506 E / 43.89509 N Roussillon

**D**écouvrez l'usine d'ocre Mathieu et toutes les étapes du traitement de l'ocre. Émerveillez-vous des couleurs, touchez le pigment naturel et fabriquez vos peintures. Ressentez l'atmosphère d'une usine restaurée dans un site d'exception. Touchez le pigment naturel, fabriquez vos peintures et vivez l'expérience de la couleur. Toute l'année, visites, animations, stages, expositions et ventes d'ouvrages spécialisés et de pigments.

Discover local history by visiting the Mathieu factory to find out how ochre was extracted. You will be fascinated by the range of colours produced. The conservatory offers visits, workshop training courses, technical advice and exhibitions as well as a shop selling pigments and specialized books.

**Horaires** : ouvert tous les jours de mi février au 31 décembre  
horaires en fonction des saisons  
**Tarifs** : adulte : 6,50€ - réduit : 5€  
gratuit pour les moins de 10 ans  
tarif couplé Sentier des ocres / Usine d'Ocre Mathieu : 7,50€  
Tarif couplé Mine-Usine : 10€

84220 ROUSSILLON  
Tél. 33(0)4 90 05 66 69  
[www.okhra.com](http://www.okhra.com)

84220 ROUSSILLON  
Tél. 33(0)4 90 05 66 69  
[www.okhra.com](http://www.okhra.com)



Apt

# Musée de l'Aventure Industrielle

**O**cre, fruits confits et faïences - à travers ses ateliers pédagogiques et ses animations, le musée vous invite à découvrir le savoir-faire des hommes et des femmes qui ont façonné l'histoire du territoire.

Ochres, candied fruits and earthenware - the museum invites you to discover the work and know-how of the men and women of the Luberon.

**Horaires** : Ouvert du 01/07 au 31/08  
du Lundi au Samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h30 /  
Ouvert le reste de l'année du Mardi au Samedi de 10h à 12h et de 14h à 17h30 / Fermé en janvier  
**Tarifs** : Plein : 5€ - Réduit : 3€  
Gratuit pour les moins de 18 ans

MUSEE DE L'AVENTURE INDUSTRIELLE  
14 place du Postel 84400 APT  
Tél : 33(0)4 90 74 95 30 - [musee@apt.fr](http://musee@apt.fr)



Rustrel

# Lavage d'ocre Barriès

**I**mpregnez-vous de l'exploitation artisanale réhabilitée en 2008. Exceptionnelle et unique en Europe, vous visiterez en compagnie d'un ocrier tout le fonctionnement de l'extraction à la mise en sac ainsi que la géologie et l'histoire.

Refurbished in 2008, the job site of Ocre blanche in Barriès sector of the Colorado of Rustrel can be visited only in the company of a guide who will explain the processes from extraction to packaging.

**Horaires** : visite UNIQUEMENT accompagnée et sur réservation  
**Tarifs** : adulte : 6€ - réduit : 3€

Tél. 33(0)6 81 86 82 20 - 33(0)6 43 97 76 06  
[www.colorado-provençal.com](http://www.colorado-provençal.com)

Tél. 33(0)6 81 86 82 20 - 33(0)6 43 97 76 06  
[www.colorado-provençal.com](http://www.colorado-provençal.com)

